



1.	Welche der folgenden Rechtsquellen ist nicht Rechtsquelle für das Verwaltungsrecht? Verordnungen Gewohnheitsrecht Verwaltungspraxis	Quale fra le seguenti non é fonte di diritto amministrativo? ☐ Regolamenti ☐ consuetudine ☐ prassi amministrativa
2.	Die vermögensrechtliche Haftung des Beamten gegenüber der Verwaltung ist buchhalterisch und verwaltungsmäßig buchhalterisch und strafrechtlich buchhalterisch und vertraglich	La responsabilità patrimoniale dell'impiegato verso l'amministrazione é ☐ contabile ed amministrativa ☐ contabile e penale ☐ contabile e contrattuale
3.	Wie wirkt sich der Widerruf eines Aktes als Ausdruck der erneuten Überprüfung seitens der Verwaltung aus? die Wirksamkeit des Aktes wird zeitweilig ausgesetzt die Wirksamkeit wird rückwirkend aufgehoben die Wirksamkeit des Aktes mit Sachfehlern wird ex nunc aufgehoben	In che modo opera la revoca, quale espressione della funzione di riesame da parte dell'amministrazione? ☐ sospende temporaneamente l'efficacia dell'atto ☐ ha efficacia retroattiva ☐ l'efficacia dell'atto affetto da vizi di merito viene rimossa ex nunc
4.	Mit Staatsgesetz Nr. 33/2013 wurde der Begriff der „transparenten Verwaltung“ neu definiert und bedeutet: die Verwaltung muss bei Nachfrage jedem Bürger Auskunft über das Verfahren zum Erlass eines Verwaltungsaktes geben bestimmte Akte müssen auf der Homepage der Verwaltung veröffentlicht werden alle Verwaltungsakte sind nur dann gültig wenn sie veröffentlicht werden	Con legge n. 33/2013 la definizione di “amministrazione trasparente” è stata ridefinita e significa: ☐ in caso di richiesta l'amministrazione deve fornire informazioni sul procedimento per il rilascio di un atto amministrativo ☐ l'amministrazione pubblica è tenuta a pubblicare determinati documenti amministrativi sul proprio sito internet ☐ tutti gli atti amministrativi sono validi solo se pubblicati
5.	Die bedeutendsten verwaltungsrechtlichen Sanierungsmaßnahmen sind: Konzession und Ermächtigung Bestätigung, nachträgliche Genehmigung und Heilung Widerruf und Aufhebung	I principali atti di convalida amministrativa sono: ☐ concessione e autorizzazione ☐ convalida, ratifica e sanatoria ☐ revoca e annullamento



6. Die Bürger der Provinz Bozen können Nichtigkeitsbeschwerde gegen Verwaltungsakte, Verwaltungsmaßnahmen sowie Mitteilungen und Zustellungen, die nicht in der Sprache des Betroffenen verfasst sind, einbringen nicht unmittelbar beim Zustellbeamten auch mündlich beim erlassenden Organ nur schriftlich beim Bürgermeister der Ansässigkeitsgemeinde	I cittadini della Provincia di Bolzano possono sollevare eccezione di nullità di atti o provvedimenti amministrativi, comunicazioni e notifiche che non siano formulati nella loro lingua ☐ non direttamente presso l'ufficiale notificante ☐ anche oralmente presso l'organo che ha rilasciato l'atto ☐ solo per iscritto presso il Sindaco del comune di residenza
7. Die Umsetzung einer EU-Richtlinie in der Autonomen Provinz Bozen erfolgt: direkt mittels Landesgesetz mittels staatlicher Richtlinien	La conversione di una direttiva dell'Unione europea nella Provincia Autonoma di Bolzano avviene: ☐ direttamente ☐ con una legge provinciale ☐ con direttive statali
8. Ein Landesgesetz tritt in Kraft: nach dessen Beurkundung durch den Landeshauptmann nach dessen Veröffentlichung im Amtsblatt der Region nach dem Sichtvermerk des Regierungskommissärs	Una legge provinciale entra in vigore ☐ dopo la sua promulgazione da parte del Presidente della Provincia ☐ dopo la sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione ☐ dopo il visto del Commissario del Governo
9. Der Rat der örtlichen Autonomien gemäß Verfassung ist ein Kontrollorgan über die Gemeinden ein beratendes Organ zwischen der Region und den örtlichen Körperschaften ein gesetzgebendes Organ in Bereichen von Gemeindeinteresse	il Consiglio delle autonomie locali ai sensi della Costituzione è: ☐ un organo di controllo sui comuni ☐ un organo di consultazione fra la Regione e gli enti locali ☐ un organo legislativo per materie di interesse comunale
10. Der Gemeindesekretär hat folgende Funktionen: Amtswalter der Regierung Ranghöchster Beamter der Gemeinde Stellvertreter des Bürgermeisters	Il segretario comunale ha le seguenti funzioni: ☐ ufficiale del Governo ☐ funzionario più elevato in grado ☐ sostituto del sindaco
11. Das Dienstverhältnis in der Gemeinde entsteht: mit Abschluss des Arbeitsvertrages mit Ernennung des Gewinners des öffentlichen Wettbewerbs nach bestandener Probezeit	Il rapporto di servizio nel Comune si costituisce: ☐ con la stipula del contratto di lavoro ☐ con la nomina del vincitore del concorso pubblico ☐ dopo aver assolto il periodo di prova



12. Der Bürgermeister hat folgende Funktion: des lokalen Vertreters des Landes des Amtswalters der Regierung des Vorgesetzten des Gemeindepersonals	Il sindaco ha la seguente funzione ☐ del locale rappresentante della Provincia ☐ dell'Ufficiale di Governo ☐ del superiore del personale comunale
13. Was sind Repräsentationsausgaben? Ausgaben zur Aufrechterhaltung oder Steigerung des Ansehens der Verwaltung Ausgaben über die der gewählte Volksvertreter zur Verfolgung von Zwecken des Gemeinwohls verfügen kann Ausgaben die die Verwaltung tätigt, um die gewählten Vertreter bekannt zu machen	Cosa sono le spese di rappresentanza? ☐ spese per il mantenimento ed accrescimento del prestigio dell'amministrazione ☐ spese, delle quali i rappresentati eletti dal popolo possono disporre per fini di bene pubblico ☐ spese che l'amministrazione effettua per rendere noti i rappresentanti eletti
14. Wer ist für die Abwicklung des Disziplinarverfahrens zuständig? Der Gemeindesekretär Der Gemeindeausschuss Die Organisationseinheit laut Personalordnung	Chi è competente per lo svolgimento del procedimento disciplinare? ☐ Segretario comunale ☐ La giunta comunale ☐ La struttura individuata dal regolamento organico
15. Wähler in den Gemeinden der Provinz Bozen sind: Die italienischen Staatsbürger oder die eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union, die in den Wählerlisten der Gemeinde der Provinz eingetragen sind und seit 4 Jahren in der Region ununterbrochen ansässig sind Die italienischen Staatsbürger oder die eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union, die in den Wählerlisten der Gemeinde der Provinz eingetragen sind und seit 1 Jahr in der Provinz Bozen ununterbrochen ansässig sind Die italienischen Staatsbürger oder die eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union, die in den Wählerlisten der Gemeinde der Provinz eingetragen sind und seit 5 Jahren in der Provinz Bozen ununterbrochen ansässig sind	Sono elettori nei comuni della Provincia Autonoma di Bolzano: ☐ I cittadini italiani o di uno stato membro dell'Unione Europea iscritti nelle liste elettorali del comune e residenti ininterrottamente da 4 anni nella Regione ☐ I cittadini italiani o di uno stato membro dell'Unione Europea iscritti nelle liste elettorali del Comune e residenti ininterrottamente da 1 anno nella Provincia ☐ I cittadini italiani o di uno stato membro dell'Unione Europea iscritti nelle liste elettorali del comune e residenti ininterrottamente da 5 anni nella Provincia
16. Die Genehmigung des Haushaltsvoranschlages erfolgt laut D.P.R. A. 28. Mai 1999, Nr. 4/L innerhalb: 31. Jänner 31. Dezember innerhalb des Termins, der aufgrund der Vereinbarung laut Art. 81 des Autonomiestatuts festgelegt wird	L'approvazione del bilancio annuale avviene ai sensi del D.P.G.R. 28 maggio 1999 n. 4/L entro: ☐ il 31 gennaio ☐ il 31 dicembre ☐ entro il termine stabilito con l'accordo previsto dall'art. 81 dello statuto di autonomia



17. Gegenstand der Gemeindeimmobiliensteuer ist: der Besitz von Immobilien im Gemeindegebiet und zwar von Gebäuden und Baugründen das Eigentum von Immobilien im Gemeindegebiet, und zwar von Gebäuden und Baugründen, die Nutzung von Immobilien im Gemeindegebiet, und zwar von Gebäuden und Baugründen	Presupposto dell'imposta municipale immobiliare è: ☐ il possesso di beni immobili, nella fattispecie di fabbricati e aree fabbricabili, siti nel territorio del Comune, ☐ la proprietà di beni immobili, nella fattispecie di fabbricati e aree fabbricabili, siti nel territorio del Comune, ☐ l'uso di beni immobili, nella fattispecie di fabbricati e aree fabbricabili, siti nel territorio del comune
18. Der Leihvertrag hat folgende Merkmale: ein unentgeltlicher Vertrag ein Vertrag mit Leistung und Gegenleistung eine einseitige Verpflichtungserklärung	Il contratto di comodato ha le seguenti caratteristiche: ☐ un contratto a titolo gratuito ☐ un contratto con prestazione e controprestazione ☐ una dichiarazione unilaterale
19. Der Rechtsgrundsatz tempus regit actum findet seine Rechtsgrundlage im: Art. 3 der Verfassung Art. 11 der Bestimmungen über das Gesetz im Allgemeinen Art. 2 des Strafgesetzbuches	Il principio del tempus regit actum trova il suo fondamento nell': ☐ articolo 3 della costituzione ☐ articolo 11 delle disposizioni della legge in generale ☐ articolo 2 codice penale
20. Die Straftaten werden unterteilt in: Vergehen und Verbrechen Verbrechen und Verwaltungsstrafen Vergehen und Verwaltungsstrafen	I reati si distinguono in: ☐ contravvenzioni e delitti ☐ delitti e sanzioni amministrative ☐ contravvenzioni e sanzioni amministrative
21. Was versteht man unter Wirtschaftlichkeit das Verhältnis zwischen Ertrag und Aufwand das Verhältnis zwischen Eigenkapital und Umsatz Verzinsung eines Kapitals innerhalb eines bestimmten Zeitraumes	Cosa si intende per economicità? ☐ il rapporto tra proventi e spesa ☐ il rapporto tra capitale proprio e volume d'affari ☐ proventi di interessi su un capitale entro un determinato periodo
22. Ein Hauptziel von lean management ist: die Mitarbeiteranzahl abzubauen Mitarbeiter durch besondere Leistungsanreize besser zu motivieren überflüssige Tätigkeiten zu vermeiden	Il traguardo principale del lean management è: ☐ ridurre il numero dei collaboratori ☐ motivare meglio i collaboratori attraverso incentivi particolari ☐ evitare attività superflue



23. **Warum kann emotionale Kompetenz (EQ) wichtiger sein als der IQ?**

weil man mit einem hohen EQ erkennt, wie es einem selbst und dem Gesprächspartner geht

weil man dann in den „EQ 130“-Club aufgenommen wird

weil man dann auch fachlich gut ist

Perché la competenza emozionale (EQ) può essere più importante dell'IQ?

- ☐ perché con un alto EQ si comprende come si sta e come sta il mio interlocutore
- ☐ perché si viene accolti nel club "EQ 130"
- ☐ perché così si è competente anche nella materia

24. **Warum sind Begründungen bei wichtigen Botschaften/Entscheidungen wenn man etwas von dem Gesprächspartner will, so wichtig?**

weil Rechtfertigen der eigenen Meinung die Persönlichkeit stärkt

weil dann der Empfänger der Botschaft automatisch einverstanden ist

weil jedes Gehirn generell nach Sinn und Bedeutung sucht und man so Missverständnissen vorbeugen kann

Perché sono così importanti le motivazioni in caso di messaggi/decisioni se si vuole qualcosa dall'interlocutore?

- ☐ poiché giustificare la propria opinione rinforza la propria personalità
- ☐ poiché il destinatario del messaggio è d'accordo automaticamente
- ☐ ogni cervello cerca in generale il senso e significato e così si evitano incomprensioni

25. **Der Vollhafter einer Kommanditgesellschaft ist**

der Komplementär

der Kommanditist

der Geschäftsführer

Risponde illimitatamente per le obbligazioni sociali

- ☐ il socio accomandatario
- ☐ il socio accomandante
- ☐ l'amministratore delegato

26. **Kann jemand, der die Produktions-tätigkeit lediglich mit der eigenen Arbeit ohne Einsatz von Kapital oder der Arbeitskraft anderer ausführt auch als Unternehmer bezeichnet werden?**

nein, es braucht immer ein Minimum an Fremdorganisation (Kapital und/oder Arbeitskraft anderer)

ja, aufgrund des Prinzips der formellen Übereinstimmung

ja, wenn die Eintragung in das eigens eingerichtete Register erfolgt

Può essere considerato imprenditore anche chi eserciti l'attività produttiva basata esclusivamente sul proprio lavoro senza l'impiego di capitali o di lavoro altrui?

- ☐ no perché occorre sempre un minimo di eteroorganizzazione (capitale e/o lavoro altrui)
- ☐ sì, in virtù del principio di eguaglianza formale
- ☐ sì, purché l'impresa sia iscritta nell'apposito registro.

27. **Was kommt bei Notebooks als Massenspeicher d.h. zum dauerhaften Speichern von Inhalten zum Einsatz?**

Ram (Random Access Memory)

HD (Hard Disk)

Rom (Read Only Memory)

Nei notebooks cosa si utilizza come memoria per il salvataggio permanente di contenuti?

- ☐ Ram (Random Access Memory)
- ☐ HD (Hard Disk)
- ☐ Rom (Read Only Memory)



28. **Welche Aussage zu Betriebssystemen trifft zu?**

Personalcomputer laufen ausschließlich mit dem Betriebssystem Windows

Das Betriebssystem regelt die Kommunikation zwischen der Hardware und der Software

Beim Starten eines Computers wird zuerst die Benutzersoftware anschließend das Betriebssystem gestartet

Quale affermazione relativa a sistemi operativi è corretta?

- ☐ i personal computer lavorano solo su sistemi di gestione Windows
- ☐ il sistema di gestione regola la comunicazione tra hardware e software
- ☐ all'avvio del computer prima parte il software dell'utente e poi il sistema di gestione

29. **Verordnungen sind**

formalrechtlich Verwaltungsakte mit normativem Charakter

politische Akte

formalrechtlich normative Akte, jedoch in der Substanz Verwaltungsakte

I Regolamenti sono

- ☐ atti formalmente amministrativi a contenuto normativo
- ☐ sono atti politici
- ☐ sono atti formalmente normativi, ma sostanzialmente amministrativi

30. **Der außerordentliche Rekurs an den Staatspräsidenten**

ist in Südtirol anders geregelt und wird über den Landtag weitergeleitet

ist in Südtirol anders geregelt und wird über das Regionale Verwaltungsgericht nach der Übersetzung weitergeleitet

ist in Südtirol nicht vorgesehen

Il ricorso straordinario al Presidente della Repubblica

- ☐ in Alto Adige é disciplinato diversamente e viene trasmesso tramite consiglio provinciale
- ☐ in Alto Adige é disciplinato diversamente e dopo la traduzione da parte del Tribunale amministrativo regionale viene trasmesso
- ☐ in Alto Adige non é previsto

31. **Als geschlossenen Hof bezeichnet man**

Liegenschaften, die samt den damit verbundenen Rechten in einer Einlage der Abteilung I des Grundbuchs eingetragen sind

Liegenschaften, für welche beim Landwirtschaftsinspektorat der Autonomen Provinz Bozen besondere Förderungsmöglichkeiten bestehen

einen landwirtschaftlich Betrieb mit einheitlicher Bewirtschaftung

Per maso chiuso si intende:

- ☐ immobili che insieme ai diritti correlati sono iscritti in una partita della sezione I del libro tavolo
- ☐ immobili, per i quali l'ispettorato per l'agricoltura della Provincia Autonoma di Bolzano prevede particolari incentivi
- ☐ un'azienda agricola con gestione unitaria

32. **Im Strafrecht gilt unter anderem das Prinzip:**

das Prinzip der Haftung des Dritten

das Prinzip der Rückwirksamkeit der Strafbestimmungen

das Territorialitätsprinzip

Nel diritto penale vale tra l'altro il principio:

- ☐ il principio della responsabilità del terzo
- ☐ il principio della retroattività delle disposizioni penali
- ☐ il principio della territorialità



33. **Was ist der Unterschied zwischen Hardware und Software?**

die Hardware betrifft den Computer als Gerät, die Software betrifft die Programme

Die Hardware ist das Hauptgerät, die Software besteht aus den Disketten

Die Hardware ist das Betriebssystem, die Software die übrigen Programme

Che differenza c'è tra hardware e software?

- ☐ L'hardware si riferisce al computer come macchina, il software si riferisce ai programmi
- ☐ L'hardware è il corpo principale del computer, il software è costituito dai dischetti
- ☐ L'hardware è costituito dal sistema operativo, il software da tutti gli altri programmi

34. **Wie kann man ein rechtmäßig geschütztes Interesse definieren?**

ein nur verwaltungsmäßig geschütztes Interesse

ein differenziertes und qualifiziertes Interesse

ein unmittelbar geschütztes Interesse

Come può definirsi l'interesse legittimo?

- ☐ un interesse tutelato solo amministrativamente
- ☐ un interesse differenziato e qualificato
- ☐ un interesse immediatamente tutelato

35. **Unterliegen Regionalgesetze der Autonomen Region Trentino-Südtirol einer Kontrolle?**

ja, einer präventiven Gesetzmäßigkeitskontrolle

einer nachfolgenden Sachkontrolle durch das Verwaltungsgericht

nein, ausgenommen die Frage der Verfassungsmäßigkeit

Le leggi regionali della regione autonoma Trentino-Alto Adige sono soggette a controllo?

- ☐ sì, ad un controllo preventivo di legittimità
- ☐ sì, ad un controllo successivo di merito da parte del giudice amministrativo
- ☐ no, tranne nell'ipotesi della questione di legittimità costituzionale

36. **Jeder Bürger kann gegen die Beschlüsse der Gemeinde während der Veröffentlichungsfrist Einspruch erheben:**

bei der Provinz

beim Organ, das den Beschluss gefasst hat

beim Gemeindevorstand

Ogni cittadino può presentare opposizione contro le delibere del Comune durante il periodo di pubblicazione:

- ☐ alla Provincia
- ☐ all'organo che ha emanato la delibera
- ☐ alla giunta comunale

37. **Der Reservefonds wird verwendet für**

die Finanzierung außergewöhnlicher Erfordernisse betreffend die laufenden Ausgaben

die Finanzierung außergewöhnlicher Erfordernisse betreffend die Investitionsausgaben

die Finanzierung aller Ansätze auf den Ausgabenkonten, die sich als unzureichend erweisen

Il fondo di riserva è utilizzato per:

- ☐ il finanziamento di esigenze straordinarie relative alla gestione corrente
- ☐ il finanziamento di esigenze straordinarie relative alla gestione degli investimenti
- ☐ il finanziamento di tutti gli interventi di spesa che si rivelano insufficienti



38. **Der Wohnsitz wird laut Zivilgesetzbuch folgendermaßen definiert:**

der Ort an dem sich eine Person gewöhnlich aufhält

der Ort an dem die Person den Hauptsitz ihrer Geschäfte und Interessen begründet

der Ort an dem sich die Person gelegentlich aufhält

Nel Codice civile la residenza viene definita:

- ☐ il luogo in cui la persona ha la dimora abituale
- ☐ il luogo in cui la persona ha stabilito la sede principale dei suoi affari e interessi
- ☐ il luogo in cui la persona si trova occasionalmente

39. **Wie wird der Unternehmer laut Zivilgesetzbuch definiert?**

wer berufsmäßig Spekulationsgeschäfte tätigt

wer eine Handelstätigkeit ausübt

wer berufsmäßig eine organisierte wirtschaftliche Tätigkeit zum Zweck der Produktion oder des Austausches von Gütern und Dienstleistungen ausübt

Come viene definito l'imprenditore secondo il Codice civile?

- ☐ Colui che per professione compie atti di speculazione
- ☐ chi svolge un'attività commerciale
- ☐ chi esercita professionalmente un'attività economica per la produzione e lo scambio di beni e servizi.

40. **Was versteht man unter Rentabilität**

Verzinsung eines Kapitals innerhalb eines bestimmten Zeitraums

Sinnhaftigkeit einer Investition

Verhältnis zwischen Aufwand und Ertrag

Cosa si intende per rentabilità?

- ☐ proventi di interessi su un capitale entro un determinato periodo
- ☐ opportunità di un investimento
- ☐ rapporto tra proventi e spesa